

Quyền và Trách Nhiệm Bệnh Nhân

Là bệnh nhân, quý vị có quyền:

- Được thông báo về quyền của quý vị và thực hiện các quyền của quý vị trong vấn đề chăm sóc quý vị.
- Được chăm sóc an toàn, riêng tư, chất lượng cao và được tôn trọng.
- Được hưởng chăm sóc không thiên vị.
- Được nhận các dịch vụ y tế trong trường hợp khẩn cấp đe dọa đến tính mạng.
- Được đáp ứng các nhu cầu để được thoải mái.
- Được cung cấp thông dịch viên nếu quý vị bị điếc hoặc trình độ tiếng Anh hạn chế.
- Được thông báo về các khía cạnh của tình trạng quý vị, là những điều cần để đưa ra quyết định liên quan đến việc chăm sóc.
- Chọn người được phép và và không được phép đến thăm quý vị.
- Từ chối điều trị hoặc các dịch vụ trong phạm vi luật cho phép và được thông báo về những hậu quả có thể xảy ra từ hành động đó.
- Biết tên bác sĩ và những người khác chăm sóc cho quý vị.
- Được nhận thông tin chi tiết bằng các từ ngữ mà quý vị có thể dễ dàng hiểu về việc chăm sóc, bệnh tình, việc điều trị của quý vị hoặc các dịch vụ khác mà quý vị có thể nhận được.
- Tích cực tham gia vào các quyết định liên quan đến việc chăm sóc bao gồm cả các vấn đề đạo đức và được thông báo trước về bất cứ thay đổi nào trong kế hoạch chăm sóc.
- Nhận được sự chăm sóc từ nhân viên được đào tạo thích hợp để thực hiện các nhiệm vụ được giao và để điều phối các dịch vụ.
- Chính quý vị, tài sản và sự riêng tư của quý vị được đối xử lịch sự và tôn trọng, và không bị lạm dụng và kỳ thị.
- Quản lý bảo mật các hồ sơ y tế của và thông tin của quý vị (trừ khi pháp luật quy định khác, quý vị có thể chấp thuận hoặc từ chối việc tiết lộ hồ sơ của quý vị).
- Tiếp cận hồ sơ y tế của quý vị khi có yêu cầu.
- Được thông báo về quy trình nộp và gửi bất kỳ khiếu nại nào đến cơ sở bệnh viện, phòng khám, hoặc một cơ quan của tiểu bang.
- Được giải thích về hóa đơn và chính sách liên quan đến hóa đơn và việc thanh toán dịch vụ, bao gồm cả thông tin về khả năng hỗ trợ tài chính.
- Hỏi ý kiến người thứ hai hoặc chọn người chăm sóc khác.
- Không sử dụng hình thức điều trị tách biệt hoặc giam giữ, trừ khi cần thiết về phương diện y tế.
- Từ chối tham gia nghiên cứu thực nghiệm.
- Ký vào bản chỉ thị trước ví dụ như ý nguyện trị liệu.
- Được thông báo về lý do sắp được xuất viện, việc chuyển đến cơ quan khác và/hoặc mức độ chăm sóc khác; các yêu cầu chăm sóc lâu dài và các dịch vụ và tùy chọn khác có sẵn nếu cần thiết.

Là bệnh nhân quý vị có trách nhiệm:

- Tham gia vào các quyết định liên quan đến việc chăm sóc quý vị.
- Cung cấp đầy đủ và chính xác lịch sử y tế với hết khả năng của quý vị và cung cấp thông tin về các loại thuốc hoặc phương pháp điều trị hiện tại.
- Đặt câu hỏi và yêu cầu được giải thích về việc chẩn đoán của quý vị, quá trình điều trị hoặc kế hoạch chăm sóc.
- Cung cấp thông tin về các biến chứng hoặc triệu chứng sức khỏe.
- Thực hiện theo quy trình điều trị hoặc chăm sóc, khuyến nghị và y kiến được đề xuất khi mà quý vị và nhà cung cấp đã đồng ý.
- Lưu tâm đến quyền của bệnh nhân khác, nhân viên chăm sóc và tư sản.
- Ủng hộ việc quan tâm và tôn trọng lẫn nhau bằng cách sử dụng ngôn ngữ và hành vi lịch sự.
- Cung cấp thông tin chính xác và kịp thời về nguồn tài chính và khả năng đáp ứng các nghĩa vụ tài chính của quý vị.
- Cho biết quý vị có hiểu những gì được mong đợi và cho biết quý vị có thể và sẵn sàng tuân thủ không.

Phụ huynh và/hoặc người giám hộ có thể đại diện hoặc trợ giúp bệnh nhân trong việc thực hiện các quyền và trách nhiệm. Để có danh sách và giải thích chi tiết hơn về quyền và trách nhiệm bệnh nhân, vui lòng yêu cầu bản sao từ Người đăng ký nhập viện.

Chỉ Thị Trước

Ra Quyết Định

Trong tiểu bang Washington, quý vị có quyền đưa ra các quyết định chăm sóc sức khỏe của chính quý vị. Đây là những quyết định mà quý vị, gia đình và bác sĩ của quý vị đưa ra về việc chăm sóc quý vị. Những quyết định này có thể đơn giản, chẳng hạn như việc lựa chọn bữa ăn của quý vị, hoặc khó khăn hơn, chẳng hạn như nhận hay không nhận phương pháp điều trị duy trì sự sống. Làm thế nào quý vị có thể chắc chắn rằng lựa chọn của quý vị sẽ được tôn trọng nếu quý vị ở trạng thái không có đủ năng lực?

Tất cả mọi người, mọi lứa tuổi đều phải đối diện với câu hỏi này. Nếu quý vị có kế hoạch bây giờ, quý vị có thể yên tâm quý vị sẽ nhận được hình thức chăm sóc mà quý vị muốn, và giảm nhẹ gánh nặng cho gia đình với các quyết định nặng nề. Hãy để mọi người biết lựa chọn của quý vị bằng cách điền vào bản chỉ thị trước.

Ai Có Thể Quyết Định Cho Tôi?

Luật tiểu bang Washington cho phép những người sau đây, theo thứ tự ưu tiên, ra các quyết định về chăm sóc sức khỏe cho quý vị khi quý vị mất khả năng giao tiếp và ra quyết định.

- Người giám hộ có quyền ra quyết định về chăm sóc y tế nếu đã được chỉ định.
- Người có tên trong giấy ủy quyền có hiệu lực lâu dài (durable power of attorney) với quyền ra quyết định chăm sóc y tế
- Người hôn phối của quý vị
- Con trưởng thành của quý vị
- Cha mẹ của quý vị
- Anh chị em đã trưởng thành của quý vị
- Cháu trưởng thành của quý vị
- Ông bà của quý vị

Truyền đạt mong muốn của quý vị

Có hai tài liệu Chỉ thị trước có thể giúp truyền đạt mong muốn của quý vị về chăm sóc y tế trong tương lai bao gồm cả việc không điều trị. Theo luật tiểu bang Washington, những tài liệu đó là **Health Care Directive (Chỉ Thị Chăm Sóc Y Tế)** (Còn được gọi là Ý nguyện trị liệu hoặc Chỉ thị cho bác sĩ) và **Durable Power of Attorney for Health Care (Giấy ủy quyền chăm sóc y tế có hiệu lực lâu dài)**.

Chỉ thị chăm sóc sức khỏe (hoặc Ý nguyện trị liệu) chỉ được áp dụng khi một người bị bệnh nan y và nói về việc duy trì sự sống. Quý vị và hai người chứng kiến, người không có quan hệ với quý vị và sẽ không thừa hưởng bất cứ điều gì từ quý vị, phải ký tên vào tài liệu này. Nhân viên Trung Tâm Y Tế Valley không thể làm chứng cho Chỉ Thị Chăm Sóc Y Tế. Quý vị có thể thay đổi hoặc thu hồi chỉ thị này bất cứ lúc nào.

Durable Power of Attorney for Health Care (Giấy ủy quyền chăm sóc y tế có hiệu lực lâu dài) là văn bản pháp luật cho phép quý vị chỉ tên người làm đại diện hoặc người được ủy quyền quyết định chăm sóc sức khỏe của quý vị. Đây là người được ủy quyền để đồng ý, dừng hoặc từ chối hầu hết các điều trị y tế cho quý vị nếu bác sĩ xác định quý vị không thể tự đưa ra quyết định. Người quý vị chọn phải là một thành viên tin cậy trong gia đình hay bạn bè, là người mà quý vị đã thảo luận về các giá trị và các lựa chọn điều trị y tế của quý vị. Tiểu bang Washington đòi hỏi chỉ thị này được công chứng và/hoặc có người làm chứng. Quý vị có thể thay đổi hoặc hủy bỏ chỉ thị này bất cứ lúc nào.

Tại Trung Tâm Y Tế Valley, các bác sĩ và nhân viên sẽ nỗ lực hết mình để tuân thủ các mong muốn của quý vị trên bản Chỉ Thị Trước. Tuy nhiên, xin lưu ý rằng chúng tôi có quyền đình chỉ các yêu cầu "Không Làm Tỉnh Lại" trong quá trình phẫu thuật và chuyển từ Khu vực phục hồi. Nếu quý vị sắp phải thực hiện phẫu thuật và cần được giải thích rõ hơn, quý vị được khuyến khích thảo luận điều này với bác sĩ gây mê của quý vị.

Để biết thêm thông tin về Chỉ Thị Trước, quý vị hãy yêu cầu lấy bản "**Hướng Dẫn Để Giúp Quý Vị Chuẩn Bị Cho Bản Chỉ Thị Trước**". Chúng có sẵn tại bản thông tin của Trung Tâm Y Tế Valley, phòng khám chăm sóc sức khỏe và các khu đăng ký.